

U M O W A – W Z Ó R

zawarta w dniu w Kruszwicy pomiędzy
Gminą Kruszwica z siedzibą przy ul. Nadgoplańskiej 4, 88-150 Kruszwica, NIP 5562751234
reprezentowaną przez Burmistrza Kruszwicy –
za kontrasygnatą Skarbnika Gminy –
zwaną dalej „Zamawiającym”

a

.....
prowadzącym działalność pod nazwą:.....
z siedzibą w,
mającym nadany nr NIPPesel.....
zwanym dalej „Wykonawcą”

W wyniku dokonania przez Zamawiającego wyboru najkorzystniejszej oferty w trybie ustawy z dnia 11 września 2019r. Prawo zamówień publicznych zostaje zawarta umowa o następującej treści:

Przedmiot umowy, termin wykonania

§ 1

1. Wykonawca zobowiązuje się do opracowania dla Zamawiającego dokumentacji projektowej dla zadania inwestycyjnego pn. **„Przebudowa dróg na terenie miejscowości Lachmirowice, Piaski, Polanowice i Tarnówko – dokumentacja”. Cz. IV. Przebudowa dróg na terenie miejscowości Tarnówko.**
2. Wykonawca oświadcza, że posiada uprawnienia budowlane do projektowania, dysponuje wiedzą, doświadczeniem, kwalifikacjami niezbędnymi do wykonywania przedmiotu umowy oraz, że nie istnieją żadne przeszkody prawne i faktyczne uniemożliwiające lub utrudniające wykonanie obowiązków określonych umową.
3. Wykonawca oświadcza, że zatrudnieni przez niego pracownicy uczestniczący w procesie wykonania przedmiotu umowy posiadają odpowiednie uprawnienia odpowiadające rodzajowi wykonywanych prac zgodnie z warunkami SWZ.
4. Przedmiot umowy obejmuje:
 - 1) uzyskanie map do celów projektowych w 1 egz.
 - 2) opracowanie geotechniczne w 1 egz.
 - 3) projekt budowlany przebudowywanych dróg gminnych w 5 egz. dla każdego odcinka,
 - 4) specyfikacje techniczne wykonania i odbioru robót budowlanych w 3 egz. dla każdego odcinka,
 - 5) przedmiar robót w 1 egz. dla każdego odcinka,
 - 6) kosztorys inwestorski w 1 egz. dla każdego odcinka,
 - 7) wzór kosztorysu ofertowego w 1 egz. dla każdego odcinka,
 - 8) projekt stałej organizacji ruchu w 3 egz. dla każdego odcinka,
 - 9) uzyskanie wymaganych prawem uzgodnień,
 - 10) przygotowanie dokumentów do zgłoszenia robót niewymagających pozwolenia na budowę lub decyzji pozwolenia na budowę.
5. Wykonawca wykona przedmiot umowy w 2 egzemplarzach wersji elektronicznej na komputerowym nośniku informacji wszystkich opracowań (dokumenty w wersji elektronicznej muszą być kompletne i tożsame z wersją papierową).

6. Wykonawca zobowiązuje się w ramach przedmiotu umowy sprawować nadzór autorski podczas realizacji inwestycji oraz w okresie gwarancji.
7. Wykonawca zobowiązuje się w okresie gwarancji do wykonania bezpłatnie jednokrotnej aktualizacji kosztorysu inwestorskiego oraz przedmiaru robót na pisemne wezwanie Zamawiającego w terminie 7 dni roboczych.
8. Wykonawca jest zobowiązany do sprawowania nadzoru autorskiego, który obejmuje w szczególności:
 - 1) stwierdzenie w toku wykonywania robót budowlanych zgodność ich realizacji z dokumentacją,
 - 2) wyjaśnienie wątpliwości dotyczących projektu i zawartych w nim rozwiązań oraz uzupełnianie szczegółów dokumentacji projektowej,
 - 3) uzgadnianie z Zamawiającym i wykonawcą inwestycji realizowanych na podstawie projektu możliwości wprowadzania rozwiązań zamiennych w stosunku do przewidzianych w projekcie w odniesieniu do materiałów i konstrukcji oraz rozwiązań technicznych i technologicznych,
 - 4) czuwanie, aby zakres wprowadzonych zmian nie spowodował istotnej zmiany zatwierdzonego projektu wykonawczego,
 - 5) udział w komisjach i naradach technicznych organizowanych przez Zamawiającego w razie konieczności ,
 - 6) udzielanie odpowiedzi na zapytania do Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia dotyczące wykonanej dokumentacji bez osobnego wynagrodzenia w terminie 2 dni roboczych od pisemnego wezwania.

§ 2

1. Dokumentacja projektowa winna spełniać wymagania określone przepisami prawa a jej treść winna być dostosowana do specyfiki i charakteru obiektu budowlanego oraz stopnia skomplikowania robót budowlanych.
2. Bieżące ustalenia dotyczące projektu Wykonawca uzyskuje, kontaktując się bezpośrednio z osobą od strony Zamawiającego, wpisaną do umowy, która jest odpowiedzialna za realizację zadania. Wykonawca zobowiązany jest do uzgadniania oraz akceptowania przez Zamawiającego przyjętych rozwiązań. Wykonawca zobowiązany jest do uzgodnienia z Zamawiającym dokumentacji projektowej na posiedzeniach roboczych w siedzibie Zamawiającego. Minimalna ilość posiedzeń roboczych w siedzibie Zamawiającego musi być zgodna z założonymi etapami prac projektowych.
3. Wykonawca ma obowiązek uzgadniania z Zamawiającym dobór materiałów budowlanych i standardu wykończenia w rozwiązaniach projektowych.
4. Przedmiotu zamówienia nie można opisywać przez wskazanie znaków towarowych, patentów lub pochodzenia, chyba że jest to uzasadnione specyfiką przedmiotu zamówienia i Wykonawca nie może opisać przedmiotu zamówienia za pomocą dostatecznie dokładnych określeń, a wskazaniu takiemu towarzyszą wyrazy „lub równoważny”.

§ 3

1. W trakcie wykonywania przedmiotu umowy Zamawiający ma prawo do kontroli zawansowania prac projektowych.
2. Wykonawca po opracowaniu dokumentacji, ale przed przystąpieniem do uzgodnień przedstawi 1 egzemplarz do wglądu lub ewentualnej weryfikacji Zamawiającemu (odbioru wstępny). W terminie 5 dni roboczych od dnia jej otrzymania Zamawiający może zgłosić uwagi do przedstawionej dokumentacji.

3. Uwagi do dokumentacji Wykonawca uwzględni w terminie 5 dni roboczych od dnia ich zgłoszenia przez Zamawiającego. Po pozytywnym zaopiniowaniu dokumentacji Wykonawca może przystąpić do dalszego etapu projektowania..
4. Dokumentację niezbędną do uzyskania wszelkich opinii, uzgodnień i pozwoleń wymaganych przepisami dostarcza Wykonawca na swój koszt.

§ 4

Wykonany przedmiot umowy powinien być zgodny w szczególności z:

- 1) rozporządzeniem Ministra Infrastruktury z dnia 18 maja 2004 r. w sprawie metod i podstaw sporządzania kosztorysu inwestorskiego, obliczania planowanych kosztów prac projektowych oraz planowanych kosztów robót budowlanych określonych w programie funkcjonalno-użytkowym (Dz. U. 2004 r. Nr 130, poz.1389);
- 2) rozporządzeniem Ministra Infrastruktury z dnia 02 września 2004 r. w sprawie szczegółowego zakresu i formy dokumentacji projektowej, specyfikacji technicznych wykonania i odbioru robót budowlanych oraz programu funkcjonalno – użytkowego (Dz. U. z 2013r. poz.1129).

§ 5

1. Wykonawca oświadcza, że przysługują mu pełne prawa autorskie do przedmiotu umowy /utwór/ w rozumieniu przepisów ustawy dnia 4 lutego 1994r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych /Dz. U. z 2019r. poz. 1231/ oraz, że przedmiot umowy nie narusza praw osób trzecich.
2. W przypadku gdyby jakiegokolwiek majątkowe lub osobiste prawa autorskie lub prawa zależne do przedmiotu umowy przysługiwały osobom trzecim Wykonawca zobowiązany jest do spowodowania, że takie osoby trzecie niezwłocznie bez dodatkowego wynagrodzenia przeniosą przysługujące im autorskie prawa majątkowe, prawa zależne na Zamawiającego oraz udziela mu wszelkich upoważnień i zezwoleń na rozporządzanie i korzystanie z utworów zależnych.
3. Wykonawca zobowiązuje się do nie wykorzystywania przysługujących mu autorskich praw osobistych z wyjątkiem prawa do autorstwa oraz do oznaczenia przedmiotu umowy swoim nazwiskiem.

§ 6

1. Wykonawca z chwilą podpisania protokołu odbioru przedmiotu umowy przenosi nieodpłatnie na Zamawiającego całość autorskich praw majątkowych, własność utworu oraz prawo do dysponowania prawami zależnymi.
2. Wykonawca wyraża zgodę na następujące pola eksploatacji:
 - 1) w zakresie utrwalania i zwielokrotniania przedmiotu umowy do:
 - a) wytwarzania egzemplarzy przedmiotu umowy techniką drukarską, reprograficzną, cyfrową, zapisu magnetycznego,
 - b) kopiowania przedmiotu umowy na dowolny nośnik,
 - c) wprowadzania przedmiotu umowy do pamięci komputerów lub serwerów sieci komputerowych,
 - d) sporządzania wydruków komputerowych,
 - 2) w zakresie obrotu oryginałem albo egzemplarzami, na których przedmiot umowy utrwalono do:
 - a) użyczenia,
 - b) udostępniania osobom trzecim w celu wykonania przez nie nadzoru nad wykonywaniem prac realizowanych na podstawie przedmiotu umowy,

- 3) dokonywania zmian wynikających ze zmiany: rozwiązań projektowych, zastosowania materiałów, ograniczenia wydatków, obowiązujących przepisów itd.

Termin wykonania

§ 7

1. Termin wykonania przedmiotu umowy strony ustalają na dzień **6 miesięcy od dnia zawarcia umowy**.
2. Zamawiający przewiduje również możliwość zmiany terminu, o którym mowa w ust. 1, jeżeli konieczny będzie dodatkowy czas na wykonanie przedmiotu umowy, w przypadku udokumentowanych opóźnień niezależnych od Wykonawcy.
3. Wykonawca nie będzie uprawniony do żądania przedłużenia terminu wykonania przedmiotu umowy, jeżeli zmiana jest wymuszona uchybieniem czy naruszeniem umowy przez Wykonawcę. W takim przypadku koszty dodatkowe związane z taką zmianą ponosi Wykonawca.

Odbiór przedmiotu umowy

§ 8

1. Wydanie przedmiotu umowy nastąpi w siedzibie Zamawiającego po uprzednim pisemnym zgłoszeniu przez Wykonawcę gotowości do odbioru najpóźniej w dniu określonym w § 7 ust. 1.
2. Wykonawca ma obowiązek przedłożenia oświadczenia o kompletności, we wszystkich wymaganych branżach dokumentacji projektowej stanowiącej przedmiot umowy oraz oświadczenia, że dokumentacja projektowa została wykonana w sposób zgodny z wymogami ustawy Prawo budowlane, przepisami prawa, rozporządzeniem Ministra Infrastruktury z dnia 02 września 2004 r. w sprawie szczegółowego zakresu i formy dokumentacji projektowej, specyfikacji technicznych wykonania i odbioru robót budowlanych oraz programu funkcjonalno-użytkowego oraz zasadami wiedzy technicznej.
3. Wykonawca przedmiot umowy, o którym mowa w § 1 ust. 4 przekaże Zamawiającemu protokolarnie.

§ 9

1. Zamawiający czynności odbiorowe przeprowadzi w ciągu 3 dni roboczych od zgłoszenia, o którym mowa w § 8 ust. 1.
2. Jeżeli w toku czynności odbioru zostaną stwierdzone wady Zamawiający odmówi odbioru przedmiotu umowy do czasu ich usunięcia.
3. Jeżeli stwierdzone wady zostaną usunięte po terminie przewidzianym na wykonanie przedmiotu umowy (§7 ust.1) to Wykonawca pozostaje w zwłoce ze spełnieniem zobowiązania.
4. W przypadku odebrania przedmiotu umowy bez zastrzeżeń uważa się, że Wykonawca spełnił zobowiązanie w dniu zgłoszenia do odbioru.
5. Dowodem wykonania przedmiotu umowy jest protokół zdawczo – odbiorczy spisany pomiędzy Zamawiającym a Wykonawcą.

Wynagrodzenie Wykonawcy

§ 10

1. Za wykonanie przedmiotu umowy Wykonawca otrzyma od Zamawiającego wynagrodzenie umowne w wysokości **złotych (słownie:**).
2. Wynagrodzenie zawiera podatek VAT. Wynagrodzenie nie ulega zmianie.
3. Wynagrodzenie płatne będzie przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy na podstawie wystawionej faktury VAT i protokołu zdawczo – odbiorczego w terminie 14 dni od dnia ich doręczenia Zamawiającemu.
4. Zapłata nastąpi na rachunek bankowy Wykonawcy, Nr, do którego prowadzony jest rachunek VAT funkcjonujący w mechanizmie podzielonej płatności.
5. Fakturę VAT, o której mowa w ust. 3 należy wystawić na: Gmina Kruszwica, ul. Nadgoplańska 4, 88-150 Kruszwica, NIP 5562751234

§ 11

Zamawiający nie wyraża zgody na dokonanie cesji wierzytelności wynikających z realizacji umowy na rzecz osób trzecich.

Kary umowne

§ 12

1. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu kary umowne:
 - 1) w wysokości 500,00 złotych, za każdy dzień zwłoki w wykonaniu przedmiotu umowy, licząc od terminu określonego w § 7 ust. 1,
 - 2) w wysokości 500,00 złotych za każdy dzień zwłoki w przypadku niedotrzymania przez Wykonawcę terminu usunięcia wad w przedmiocie umowy;
 - 3) w wysokości 5.000,00 złotych za rozwiązanie umowy przez Zamawiającego z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy.
2. Łączna maksymalna wysokość kar umownych nie może przekroczyć 40% wynagrodzenia brutto określonego w §10 ust. 1 niniejszej umowy.

§ 13

1. W przypadku, gdy wartość naliczonej kary umownej nie pokrywa faktycznie poniesionej szkody przysługuje prawo do dochodzenia odszkodowania przewyższającego karę umowną.
2. W przypadku wystąpienia jednocześnie kilku podstaw przewidzianych w umowie, które uprawniają Zamawiającego do naliczania kary umownej, Zamawiającemu przysługuje prawo do łącznego naliczania kar umownych.
3. Wykonawca karę umowną zobowiązany jest zapłacić Zamawiającemu na podstawie pisemnego wezwania do zapłaty i noty księgowej w terminie 10 dni od ich wystawienia.
4. Zamawiający zastrzega sobie prawo potrącenia kary umownej z wynagrodzenia przysługującego Wykonawcy na podstawie stosownego oświadczenia w przypadku jej nie zapłacenia w terminie określonym w ust. 3.

Warunki gwarancji

§ 14

1. Wykonawca jest odpowiedzialny względem Zamawiającego za wady przedmiotu umowy zmniejszające jej wartość lub użyteczność ze względu na cel oznaczony w umowie, a w szczególności odpowiada za rozwiązania niezgodne z parametrami ustalonymi w normach i przepisach techniczno-budowlanych.
2. Okres gwarancyjny rozpoczyna się od dnia odbioru końcowego przedmiotu umowy i kończy się po upływie 30 dni od zakończenia inwestycji.
3. W przypadku stwierdzenia wad w przedmiocie umowy w trakcie realizacji inwestycji, Wykonawca obowiązany jest do ich usunięcia bez osobnego wynagrodzenia w terminie 3 dni roboczych od pisemnego wezwania. Za zgodą Zamawiającego wyrażoną na piśmie, termin usunięcia wady może być przedłużony.
4. O wystąpieniu wady Zamawiający jest zobowiązany zawiadomić Wykonawcę niezwłocznie od jej wystąpienia telefonicznie, faksem lub mailem a następnie pisemnie potwierdzić listem poleconym.
5. Wykonawca zobowiązuje się do usuwania wad na własny koszt.
6. Jeżeli Wykonawca nie usunie wady w terminie, Zamawiający jest uprawniony bez utraty praw wynikających z gwarancji, do zlecenia wykonania usunięcia wady wybranemu przez siebie podmiotowi na koszt i ryzyko Wykonawcy. Wykonawca zobowiązany jest do zwrotu poniesionych kosztów usunięcia wady w terminie 14 dni od pisemnego wezwania do zapłaty przez Zamawiającego.
7. Usunięcie wady powinno być stwierdzone protokolarnie.
8. W przypadku ujawnienia w trakcie realizacji inwestycji wad projektowych lub obmiarowych w zakresie możliwym do przewidzenia na etapie projektowania przedmiotu umowy, Wykonawca zobowiązany jest pokryć koszty robót budowlanych wynikające z ujawnionym wad.

Zabezpieczenie należytego wykonania umowy

§ 15

1. Wykonawca wniósł zabezpieczenie należytego wykonania umowy w formiew wysokości zł (**słownie:**). Zabezpieczenie wnosi się na okres realizacji umowy oraz okres obowiązywania rękojmi za wady.
2. Wniesione zabezpieczenie przeznaczone jest na zabezpieczenie roszczeń z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania umowy.
3. Zabezpieczenie należytego wykonania umowy zostanie zwolnione odpowiednio: 70% wniesionego zabezpieczenia Zamawiający zostanie zwrócone Wykonawcy lub zwolnione w terminie 30 od dnia ostatecznego wykonania przedmiotu umowy i jego odbiorze. Pozostała część zabezpieczenia 30% pozostawione będzie na zabezpieczenie roszczeń z tytułu rękojmi i zostanie zwrócona lub zwolniona w ciągu 15 dni po upływie okresu rękojmi za wady.
4. Kwota zabezpieczenia wniesionego w pieniądzu jest oprocentowana w wysokości równej oprocentowaniu wkładów oszczędnościowych na rachunku a'vista w banku obsługującym Zamawiającego.

Zmiany postanowień umowy

§ 16

1. Zamawiający dopuszcza możliwość zmiany postanowień zawartej umowy w stosunku do:

- 1) terminu wykonania umowy, o których mowa w § 7, jeżeli konieczny będzie dodatkowy czas na wykonanie przedmiotu umowy, w przypadku udokumentowanych opóźnień niezależnych od Wykonawcy, a w szczególności:
 - a) opóźnienia w wydaniu decyzji lub opinii przez organy lub podmioty właściwe do ich wydania, w przypadku gdy Wykonawca dochował należytej staranności w przygotowaniu wniosku o wydanie takiej decyzji i opinii,
 - b) konieczności uzyskania dodatkowych uzgodnień i opinii od organów lub podmiotów,
 - c) wykonania uzupełniających analiz, opracowań,
 - d) gdy zaistnieje inna – niemożliwa do przewidzenia w momencie zawarcia umowy okoliczność prawna, ekonomiczna lub techniczna, za którą żadna ze stron nie ponosi odpowiedzialności, może ulec przedłużeniu o czas niezbędny do zakończenia wykonywania jej przedmiotu w sposób należyty, nie dłużej jednak niż o okres trwania tych okoliczności,
 - 2) przedmiotu umowy, w przypadku gdy zmiana zakresu przedmiotu umowy stała się konieczna ze względu na uwarunkowania techniczno – prawne oraz interes Zamawiającego,
 - 3) wysokości wynagrodzenia z tytułu realizacji umowy, w przypadku gdy zmiana uwarunkowana jest:
 - a) zmianą zakresu przedmiotowego zamówienia ze względu na ograniczenie zakresu, jeżeli okaże się, że niektóre elementy składowe dokumentacji projektowej będą zbędne lub niemożliwe do zrealizowania z punktu widzenia postępowania administracyjnego i procesu inwestycyjnego, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy (np. w przypadku braku konieczności wykonania raportu oddziaływania inwestycji na środowisko),
 - b) uwarunkowaniami formalno-prawnymi, w tym urzędowa zmiana stawki VAT.
 - 4) Wykonawca może dokonać zmiany projektantów wymienionych w ofercie za pisemną zgodą Zamawiającego pod warunkiem, że nowy projektant będzie spełniał wszystkie wymogi określone w specyfikacji warunków zamówienia.
 - 5) W sytuacji zmiany lub rezygnacji z podwykonawcy, na którego zasoby wykonawca powołał się, wykonawca jest obowiązany wykazać zamawiającemu iż proponowany inny podwykonawca lub wykonawca samodzielnie spełnia warunek w stopniu nie mniejszym niż wymagany w trakcie postępowania o udzielenie zamówienia.
2. Wykonawca nie będzie uprawniony do żądania zmian umowy, jeżeli jest ona wymuszona uchybieniem czy naruszeniem umowy przez Wykonawcę. W takim przypadku koszty dodatkowe związane z taką zmianą ponosi Wykonawca.
 3. Zmiana umowy wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności.

Ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej

§ 17

1. Wykonawca na czas trwania umowy tj. do zakończenia okresu gwarancyjnego zawrze umowę ubezpieczeniową na swój koszt od odpowiedzialności cywilnej za szkody w mieniu lub osobie powstałe w związku wykonywaną działalnością o wysokości sumy ubezpieczenia nie niższej niż 50.000,00 zł.
2. W przypadku posiadania przez Wykonawcę ubezpieczenia zawartego na okres krótszy niż przewiduje umowa jest on zobowiązany do zawierania kolejnych umów ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej i przedstawienia jej Zamawiającemu w terminie 3 dni roboczych przed upływem ważności kolejnej polisy.

Inne postanowienia

§ 18

Zamawiający upoważnia Wykonawcę do podejmowania wszelkich czynności związanych z uzgodnieniem dla dokumentacji projektowej o której mowa w § 1.

§ 19

1. Wszelkie oświadczenia, uzgodnienia, powiadomienia, żądania stron będą doręczane listem poleconym, kurierem lub osobiście na adresy podane niżej:

dla Wykonawcy:

dla Zamawiającego: Urząd Miejski w Kruszwicy, ul. Nadgoplańska 4,
88-150 Kruszwica

ze skutkiem na dzień wysłania e-mail lub faksu do godziny 15⁰⁰ w dniu roboczym i potwierdzona listem poleconym nadanym najpóźniej następnego dnia roboczego.

2. W przypadku zmiany adresu Strona jest zobowiązana w terminie 14 dni powiadomić pisemnie drugą Stronę o nowym adresie. Zawiadomienie staje się skuteczne następnego dnia po jego doręczeniu. W przypadku braku zawiadomienia korespondencja wysłana na poprzedni adres uznana jest za doręczoną.

§ 20

Zamawiającego w sprawach związanych z realizacją umowy będzie reprezentował a Wykonawcę

§ 21

Zamawiającemu przysługuje prawo do rozwiązania umowy w przypadku :

- 1) opóźnienia Wykonawcy w realizacji przedmiotu umowy poza termin określony w umowie tak dalece, iż nie jest prawdopodobne, aby przedmiot umowy został ukończony w umówionym terminie,
- 2) realizowania przez Wykonawcę prac w sposób sprzeczny z umową.

§ 22

1. Wykonawca zobowiązuje się do nie ujawniania informacji poufnych ani w całości, ani w części osobom trzecim, a w szczególności potencjalnym wykonawcom robót budowlanych.
2. Za informacje poufne rozumie się:
 - 1) wszelkie informacje, które uzyska Wykonawca w związku z wykonywaniem niniejszej umowy, tj. dane osobowe, adresy, itp.;
 - 2) wszelkie informacje zawarte w przedmiocie umowy o którym mowa w § 1 ust. 4 pkt 6.
3. Obowiązek zachowania tajemnicy obowiązuje także przez 3 lata po wygaśnięciu umowy.

§ 23

Zmiana umowy wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności.

§ 24

Wszystkie sprawy sporne, dla których Strony umowy nie znajdą polubownego rozwiązania, będą rozstrzygane przez właściwy sąd dla siedziby Zamawiającego.

§ 25

W wszystkich sprawach nieuregulowanych w niniejszej umowie zastosowanie mają przepisy Kodeksu cywilnego.

§ 26

Umowę sporządzono w 3 jednakowych egzemplarzach 2 dla Zamawiającego i 1 dla Wykonawcy.

Zamawiający:

Wykonawca:

Sporządził: Krzysztof Piątek